

圖例 LEGEND

- 方案界線 BOUNDARY OF THE SCHEME
擬建的車站及其他鐵路設施 PROPOSED STATION AND OTHER RAILWAY FACILITIES
擬建的車站及其他鐵路設施(地下) PROPOSED STATION AND OTHER RAILWAY FACILITIES (UNDERGROUND)
擬採用鑽挖或掘鑽或鑽孔的鐵路設施或隧道(地下) PROPOSED RAILWAY FACILITIES/TUNNEL BY BORED / MINED / DRILL AND BLAST METHOD (UNDERGROUND)
擬採用明挖回填法興建的鐵路設施或隧道(地下) PROPOSED RAILWAY FACILITIES/TUNNEL BY CUT-AND-COVER METHOD (UNDERGROUND)
可能永久封閉的道路(包括行車道和行人徑) WHICH MAY BE CLOSED PERMANENTLY
擬建的鐵路橋樑橋 PROPOSED RAILWAY VIADUCT
現有的行人天橋將受影響 EXISTING FOOTBRIDGE TO BE AFFECTED
擬建的臨時行人天橋/地面行人過路處 AT-GRADE PEDESTRIAN CROSSING
擬建的行人天橋 PROPOSED FOOTBRIDGE

另一項正在規劃的鐵路項目的擬議保護工程 PROPOSED PROTECTION WORKS FOR ANOTHER RAILWAY PROJECT UNDER PLANNING

現有的港鐵配電站將會修改 EXISTING MTR SUBSTATION TO BE MODIFIED

在工程進行中及完工後將會保留、改道或修改的現有道路及行人徑 EXISTING ROADS AND FOOTPATHS TO BE MAINTAINED, DIVERTED OR MODIFIED DURING AND AFTER CONSTRUCTION

現有的港鐵金鐘站 EXISTING MTR ADMIRALTY STATION

現有的公共廁所將會拆卸及重置在其他地方 EXISTING PUBLIC TOILET TO BE DEMOLISHED AND REPROVISIONED AT OTHER LOCATION

部分現有的行人天橋將會拆卸及改道，並於完工後復修 SECTION OF EXISTING FOOTBRIDGE TO BE DEMOLISHED AND DIVERTED DURING CONSTRUCTION AND REINSTATED AFTER CONSTRUCTION

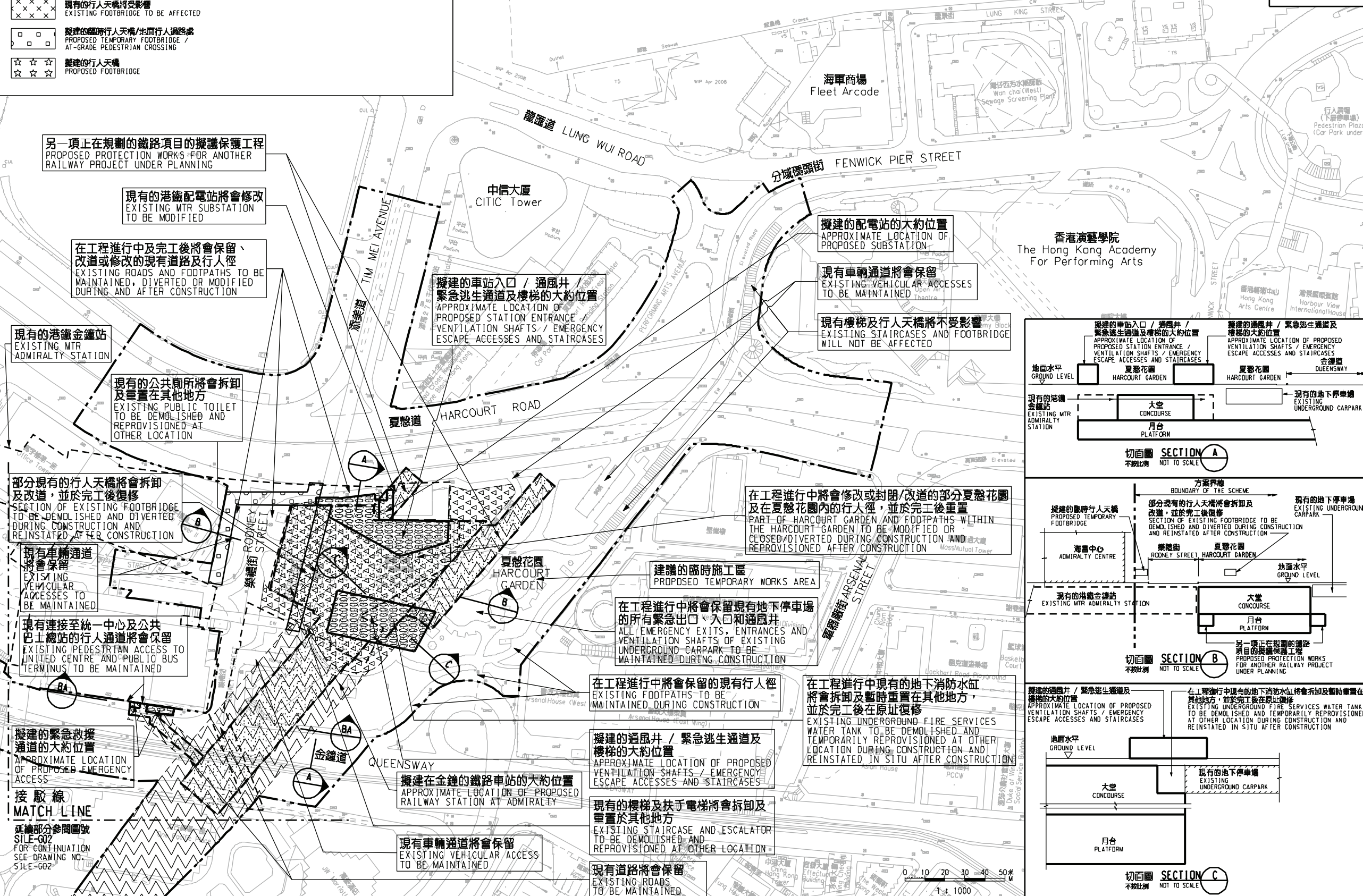
現有車輛通道將會保留 EXISTING VEHICULAR ACCESS TO BE MAINTAINED

現有連接至統一中心及公共巴士總站的行人通道將會保留 EXISTING PEDESTRIAN ACCESS TO UNITED CENTRE AND PUBLIC BUS TERMINUS TO BE MAINTAINED

擬建的緊急救援通道的大約位置 APPROXIMATE LOCATION OF PROPOSED EMERGENCY ACCESS

接駁線 MATCH LINE
延續部分參閱圖號 SILE-G02 FOR CONTINUATION SEE DRAWING NO. SILE-G02

- 可能在其上進行填海或其他工程的政府前灘或海床 GOVERNMENT FORE SHORE OR SEABED OVER OR UPON WHICH RECLAMATION OR OTHER WORKS MAY BE CARRIED OUT
現有的車站及其他鐵路設施 EXISTING STATION AND OTHER RAILWAY FACILITIES
擬建的臨時架空輸送帶系統 PROPOSED TEMPORARY OVERHEAD CONVEYANCE SYSTEM
擬建的鐵路隧道入口 PROPOSED RAILWAY TUNNEL APPROACH
以主水平基準為依據之擬建路軌的大約水平(米) PROPOSED APPROXIMATE TRACK LEVEL IN m P.D.



維多利亞港 VICTORIA HARBOUR

海軍商場 Fleet Arcade

中信大廈 CITIC Tower

擬建的配電站的大約位置 APPROXIMATE LOCATION OF PROPOSED SUBSTATION

現有車輛通道將會保留 EXISTING VEHICULAR ACCESS TO BE MAINTAINED

現有樓梯及行人天橋將不受影響 EXISTING STAIRCASES AND FOOTBRIDGE WILL NOT BE AFFECTED

擬建的車站入口 / 通風井 / 緊急逃生通道及樓梯的大約位置 APPROXIMATE LOCATION OF PROPOSED STATION ENTRANCE / VENTILATION SHAFTS / EMERGENCY ESCAPE ACCESSES AND STAIRCASES

香港演藝學院 The Hong Kong Academy For Performing Arts

夏愨道 HARCOURT ROAD

在工程進行中將會修改或封閉/改道的部分夏愨花園及在夏愨花園內的行人徑，並於完工後重置 PART OF HARCOURT GARDEN AND FOOTPATHS WITHIN THE HARCOURT GARDEN TO BE MODIFIED OR CLOSED/DIVERTED DURING CONSTRUCTION AND REPROVISIONED AFTER CONSTRUCTION

建議的臨時施工區 PROPOSED TEMPORARY WORKS AREA

在工程進行中將會保留現有地下停車場的所有緊急出口、入口和通風井 ALL EMERGENCY EXITS, ENTRANCES AND VENTILATION SHAFTS OF EXISTING UNDERGROUND CARPARK TO BE MAINTAINED DURING CONSTRUCTION

在工程進行中將會保留的現有行人徑 EXISTING FOOTPATHS TO BE MAINTAINED DURING CONSTRUCTION

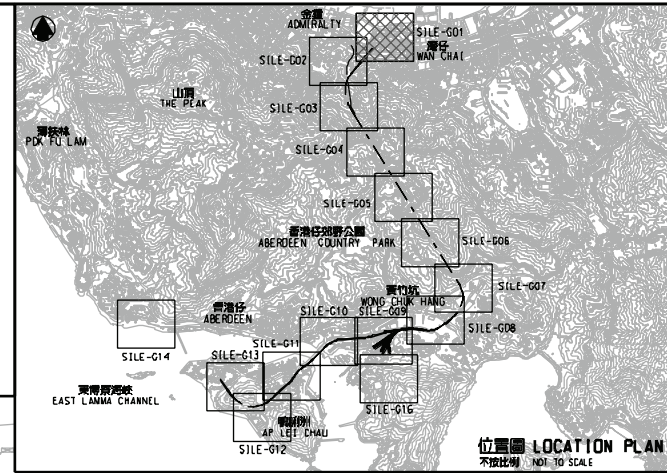
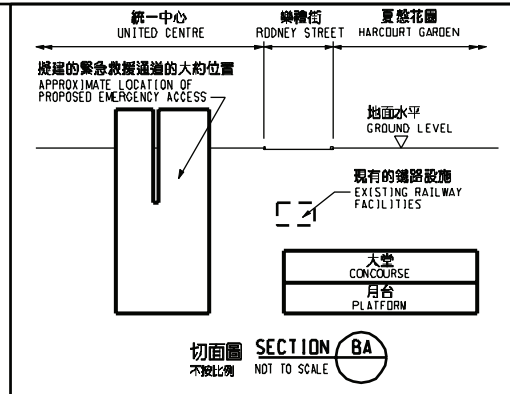
在工程進行中現有的地下消防水缸將會拆卸及暫時重置在其他地方，並於完工後在原址復修 EXISTING UNDERGROUND FIRE SERVICES WATER TANK TO BE DEMOLISHED AND TEMPORARILY REPROVISIONED AT OTHER LOCATION DURING CONSTRUCTION AND REINSTATED IN SITU AFTER CONSTRUCTION

擬建的通風井 / 緊急逃生通道及樓梯的大約位置 APPROXIMATE LOCATION OF PROPOSED VENTILATION SHAFTS / EMERGENCY ESCAPE ACCESSES AND STAIRCASES

現有的樓梯及扶手電梯將會拆卸及重置於其他地方 EXISTING STAIRCASE AND ESCALATOR TO BE DEMOLISHED AND REPROVISIONED AT OTHER LOCATION

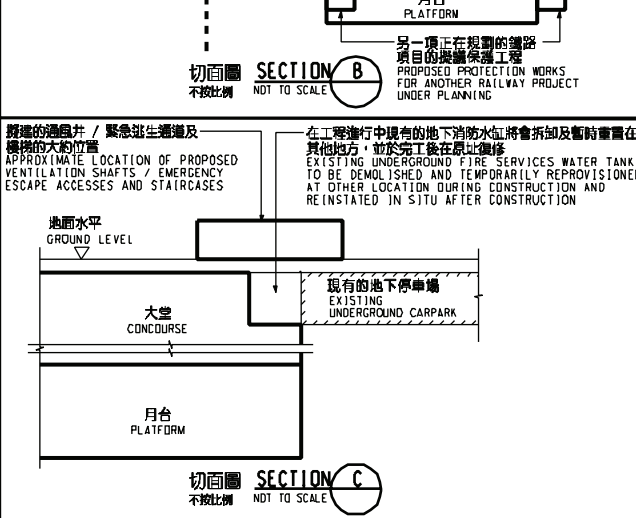
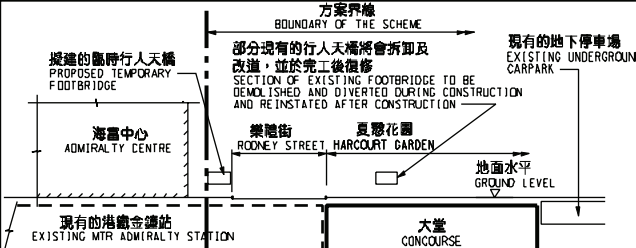
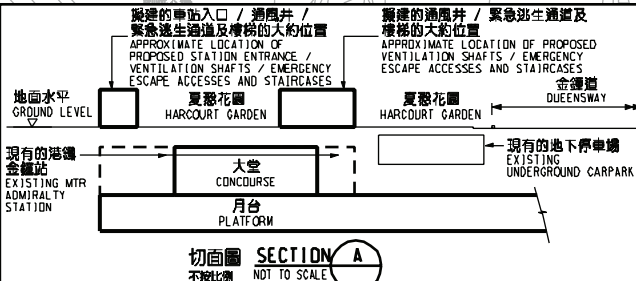
現有車輛通道將會保留 EXISTING VEHICULAR ACCESS TO BE MAINTAINED

現有道路將會保留 EXISTING ROADS TO BE MAINTAINED



一般說明 GENERAL NOTES

- 1. 剖面圖所示鐵路設施的形狀和輪廓均屬示意性質。 GEOMETRY AND CONFIGURATION OF RAILWAY FACILITIES SHOWN IN SECTIONS ARE SCHEMATIC.
2. 所有在方案界線內的道路(包括行車道、行人徑及露天地方) 無論在否在圖則中顯示，都有可能永久或暫時封閉或大幅改動。 ALL ROADS INCLUDING CARRIAGESWAYS, FOOTPATHS AND OPEN PLACES WITHIN THE BOUNDARY OF THE SCHEME, WHETHER OR NOT SHOWN ON THE DRAWINGS, MAY BE CLOSED OR ALTERED SUBSTANTIALLY ON A PERMANENT OR TEMPORARY BASIS.
3. 除非圖則中特別註明，否則在方案界線內，或與方案界線毗鄰的所有建築物的汽車通道及行人通道，包括逃生路徑，將會保留。 UNLESS NOTED OTHERWISE ON THE DRAWINGS, VEHICULAR AND PEDESTRIAN ACCESSES INCLUDING MEANS OF ESCAPE TO AND FROM ALL BUILDINGS WITHIN OR ADJACENT TO THE BOUNDARY OF THE SCHEME ARE TO BE MAINTAINED.
4. 所有水平均為約數，以米為單位，並高於香港的主水平基準。 ALL LEVELS ARE APPROXIMATE AND IN METRES ABOVE HONG KONG PRINCIPAL DATUM (MPD).
5. 圖則顯示的建造方法分界線只是大概位置，有關界線可因應當時的地盤情況而作出改動。 BOUNDARIES SHOWN ON DRAWINGS FOR THE CONSTRUCTION METHODS TO BE CARRIED OUT ARE APPROXIMATE ONLY. THESE BOUNDARIES MAY BE ALTERED ON SITE TO SUIT PREVAILING SITE CONDITIONS.
6. 除非特別註明，所有在方案界線內現有墳地及神龕將會保留。 ALL GRAVES AND SHRINES WITHIN THE BOUNDARY OF THE SCHEME WILL BE RETAINED UNLESS OTHERWISE SPECIFIED.



一般說明 GENERAL NOTES

- 1. 有關一般說明參閱圖號 SILE - G01. FOR GENERAL NOTES, REFER TO DRAWING NO. SILE - G01.

Table of amendments with columns for REV, DATE, BY, SUB, APP, and DESCRIPTION.

核准發出 APPROVED FOR ISSUE
何睿書 HO MAI FU
鐵路拓展處處長(2) GOVERNMENT ENGINEER/RAILWAY DEVELOPMENT (2) HIGHWAYS DEPARTMENT

圖則名稱 DRAWING TITLE
南港島線(東段) RAILWAYS ORDINANCE (CHAPTER 519)
鐵路條例(第519章) GENERAL LAYOUT PLAN
總體規劃圖則 16頁的第1頁 SHEET 1 OF 16

South Island Line (East) Railways Ordinance (Chapter 519) General Layout Plan Sheet 1 of 16. Includes logos for the Government of the Hong Kong Special Administrative Region and the Highways Department Railway Development Office.